

CHAPITRE V

CONCLUSION ET SUGGESTION

A. Conclusion

Sur la base des résultats de la recherche et de la discussion décrites dans le chapitre précédent et en se référant à la formulation du problème dans cette recherche, les formes et significations, similarités et différences entre les onomatopées en français et en indonésien dans la bande dessinée "L'Impératrice Remariée" des conclusions sont tirées suivante :

1. Les formes des onomatopées que l'auteur trouve dans la bande dessinée "L'Impératrice Remariée" en français se composent de deux catégories, à savoir : A. *Divérsites des domaines*, à savoir 1) *Bruit du corps humaine*, 2) *Bruit des animaux*, 3) *Bruit de la nature*, 4) *Bruit produits par des objets manufactures*, 5) *Bruit de la vie quotidienne*, 6) *Bruit de la vie sociale et loisirs*, B. *Divérsites des bruits*, yaitu, 1) *Nature des bruits*, 2) *Couleur des bruits* dan 3) *Bruit d'abstraction*. Alors qu'en indonésien, ce sont: 1) *Tiruan suara hewan* (Bruit des animaux), 2) *Tiruan bunyi gerak atau aktivitas manusia* (Bruit de l'activité humainee), 3) *Tiruan bunyi benda dan fenomena alam* (Bruit produits par des objets et de la nature), 4) *Tiruan bunyi perbuatan* (Bruit d'action) et 5) *Tiruan bunyi gerak* (Bruit du mouvement).

2. Les similarités des onomatopées trouvées dans la bande dessinée "L'Impératrice Remariée" en français et en indonésien se trouvent dans la classification *Bruit des animaux* en français et en indonésien qui fonctionnent pour imiter les sons produits par les animaux puis dans la classification *Bruit de la nature* et *Bruit produits par des objets et de la nature* qui fonctionne pour imiter les sons produits par la nature. Une autre similarité présente dans les formes de mots qui sont tous deux utilisés plutôt comme onomatopées en français et en indonésien, à savoir les mots qui sont sous forme de *dérivation zéro*, à savoir le mot de base ou les changements de lexèmes en mots sans aucun changement et les formes de *reduplication totale*, à savoir le processus de répétition de toutes les syllabes sans être réduites ou ajoutées.
3. Les différences des onomatopées trouvées dans la bande dessinée "L'Impératrice Remariée" en français et en indonésien se trouvent dans la classification *Bruit du corps humaine* en français et *Bruit de l'activité humainee* en indonésien. *Bruit du corps humaine* en français fonctionne pour imiter les sons produits par les membres humaines ou lorsque les humaines sont actifs, tandis qu'en indonésien *Bruit de l'activité humainee* en indonésien ne fonctionne que pour imiter les mouvements ou activités humaines contre lui-même et sans objets. Le mouvement ou l'activité humainee impliquant des objets peut être inclus dans la classification *Bruit d'action* qui fonctionne pour imiter le son de l'action et utilise généralement des verbes et des adverbes ou des adverbes ainsi que la classification, *Bruit du mouvement* qui fonctionne pour imiter le son du mouvement afin qu'en français, la portée du *bruit du*

corps humaine est très large par rapport au *bruit de l'activité humaine* en indonésien. Une autre différence est qu'en français il n'existe pas de classification pour nommer les objets selon le son qu'ils produisent, alors qu'en indonésien il existe une classification pour nommer les objets selon le son qu'ils produisent, à savoir *Tiruan bunyi benda dan fenomena alam* (*Bruit produits par des objets et de la nature*). Une autre différence se trouve dans la classification *bruit de la vie quotidienne et bruit de la vie sociale et loisirs* qui ne se trouvent que dans la classification onomatopée en français. La dernière différence présente dans la forme du mot. Dans les onomatopées françaises, les onomatopées sous forme de verbe sont toujours conjuguées selon le sujet auquel on fait référence, alors qu'en indonésien il n'y a pas de terme de conjugaison pour les verbes. Ensuite les formes de mots onomatopées en indonésien sont plus diverses que les formes de mots français trouvées dans la bande dessinée "L'Impératrice Remariée", en français seules les formes de mots se trouvent comme suit, 1) *Dérivation zéro*, 2) *Réduplication totale* et 3) *Réduplication totale avec ajout d'éléments* tandis qu'en indonésien on trouve les formes de mots suivantes, 1) *Dérivation zéro*, 2) *L'Affixation*, 3) *Pengulangan seluruhnya* (*Réduplication totale*), 4) *Pengulangan dengan perubahan fonem* (*Réduplication avec changement des phonemes*), 5) *Pengulangan dengan penambahan affiks* (*Réduplication totale avec ajout d'affixe*).

On peut donc conclure que les résultats de cette recherche sont conformes à la théorie de la classification des onomatopées en français d'Enckell et Rézeau et à la théorie de la classification des onomatopées en indonésien de Gonda.

B. Suggestion

Les résultats de cette recherche devraient contribuer aux futurs chercheurs, notamment aux chercheurs qui souhaitent étudier les onomatopées en français et en indonésien. Sur la base des résultats de la recherche, l'auteur formule quelques suggestions comme suit :

1. Il y a encore très peu de discussions sur les onomatopées en français et en indonésien, il est donc recommandé aux futurs chercheurs d'approfondir leurs connaissances sur les onomatopées en recherchant leurs sources dans des livres, des dictionnaires d'onomatopées et des journal nationales ou internationales.
2. Les lecteurs de bandes dessinées, en particulier les bandes dessinées en français et en indonésien, devraient connaître la forme et la signification des onomatopées afin de mieux comprendre et ressentir le contexte des bandes dessinées qu'ils lisent.
3. La discussion sur les onomatopées peut être implicite comme étant du matériel pédagogique français car étant donné la rare discussion des onomatopées dans la discussion des sujets, en particulier sur le thème des textes narratifs.